

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 23, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 23 AOÛT 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 137, No. 34 — August 23, 2003

| | |
|--|------|
| Government Notices* | 2650 |
| Parliament | |
| House of Commons | 2661 |
| Commissions* | 2662 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous Notices* | 2667 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents) | |
| Proposed Regulations* | 2673 |
| (including amendments to existing regulations) | |
| Index | 2699 |
| Supplements | |
| Parks Canada Agency | |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 137, n° 34 — Le 23 août 2003

| | |
|---|------|
| Avis du Gouvernement* | 2650 |
| Parlement | |
| Chambre des communes | 2661 |
| Commissions* | 2662 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers* | 2667 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Règlements projetés* | 2673 |
| (y compris les modifications aux règlements existants) | |
| Index | 2700 |
| Suppléments | |
| Agence Parcs Canada | |

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2003-66-06-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a hereby makes the annexed *Order 2003-66-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, August 12, 2003

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

^a S.C. 1999, c. 33

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2003-66-06-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-après sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2003-66-06-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 12 août 2003

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER 2003-66-06-02 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****ARRÊTÉ 2003-66-06-02 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

1722-62-9 68607-88-5

1722-62-9 68607-88-5

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which the *Order 2003-66-06-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de la prise d'effet de l'Arrêté 2003-66-06-01 modifiant la *Liste intérieure*.

[34-1-o]

[34-1-o]

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998.

² S.C. 1993, c. 36, s. 6

³ R.S., 1985, c. S-9

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998.

² L.R. 1993, ch. 36, art. 6

³ L.R. (1985), ch. S-9